

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

移民部諮詢委員會向部長提出建議

加非法移民可望大赦

今年七月一日以前抵加者希望最大

(多倫多訊)據一個由政府委任之聯邦移民諮詢委員會向移民部長建議，在加拿大居留而未獲法律地位之非法移民，可望在今年七月一日以前抵加者，獲得大赦。該委員會建議，凡在該日期前抵加之非法移民，應獲准留在加拿大，並可申請公民身份。該委員會並建議，凡在該日期後抵加之非法移民，則應獲准留在加拿大，但不得申請公民身份。該委員會並建議，凡在該日期前抵加之非法移民，應獲准留在加拿大，並可申請公民身份。該委員會並建議，凡在該日期後抵加之非法移民，則應獲准留在加拿大，但不得申請公民身份。

移民部協助移民定居貸款 負債者超過九成不知所踪

(渥太華訊)據移民部最近公佈的一份報告指出，移民部所發出的貸款，有百分之九十的債務人，在貸款到期後，已無從追收。報告指出，移民部在過去一年中，共發出貸款一千九百萬元，但其中只有百分之十的債務人，在貸款到期後，已無從追收。報告指出，移民部在過去一年中，共發出貸款一千九百萬元，但其中只有百分之十的債務人，在貸款到期後，已無從追收。

阿富汗首都附近百餘村民 遭蘇軍及政府軍活活焚斃

(路透社德黑蘭電)據德黑蘭消息，蘇聯軍隊及阿富汗政府軍，在阿富汗首都喀布爾附近，活活焚斃了百餘名村民。據悉，這些村民是在蘇聯軍隊及政府軍的圍攻下，被活活焚斃的。據悉，這些村民是在蘇聯軍隊及政府軍的圍攻下，被活活焚斃的。

波蘭團結工會地下工作者 聲言致力恢復該工會地位

(華沙訊)波蘭團結工會地下工作者，聲言將致力於恢復該工會的合法地位。據悉，這些地下工作者表示，他們將採取一切必要措施，以恢復該工會的合法地位。據悉，這些地下工作者表示，他們將採取一切必要措施，以恢復該工會的合法地位。

雲美軍被刺重傷 巴基斯坦總統 昨與列根會談

(華盛頓訊)雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。據悉，雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。據悉，雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。

中國財長王炳乾 週六率團訪美

(北京訊)中國財政部長王炳乾，將於週六率領代表團訪問美國。據悉，王炳乾將與美國財政部長會談，討論兩國間的經貿合作問題。據悉，王炳乾將與美國財政部長會談，討論兩國間的經貿合作問題。

趙紫陽責以色列 屠殺巴勒斯坦人

(路透社北京電)中國總理趙紫陽日前在歡迎美國總統卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。據悉，趙紫陽在歡迎卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。據悉，趙紫陽在歡迎卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。

天氣
今日最高
氣溫
明日最高
氣溫
昨日最低
氣溫
今日最低
氣溫

華女擅玉器雕刻 被譽為文化寶

(雲南訊)華裔女子劉玉蘭，擅玉器雕刻，被譽為文化寶。據悉，劉玉蘭在玉器雕刻方面有著深厚的造詣，其作品深受人們的喜愛。據悉，劉玉蘭在玉器雕刻方面有著深厚的造詣，其作品深受人們的喜愛。

波蘭團結工會地下工作者 聲言致力恢復該工會地位

(華沙訊)波蘭團結工會地下工作者，聲言將致力於恢復該工會的合法地位。據悉，這些地下工作者表示，他們將採取一切必要措施，以恢復該工會的合法地位。據悉，這些地下工作者表示，他們將採取一切必要措施，以恢復該工會的合法地位。

雲美軍被刺重傷 巴基斯坦總統 昨與列根會談

(華盛頓訊)雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。據悉，雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。據悉，雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。

中國財長王炳乾 週六率團訪美

(北京訊)中國財政部長王炳乾，將於週六率領代表團訪問美國。據悉，王炳乾將與美國財政部長會談，討論兩國間的經貿合作問題。據悉，王炳乾將與美國財政部長會談，討論兩國間的經貿合作問題。

趙紫陽責以色列 屠殺巴勒斯坦人

(路透社北京電)中國總理趙紫陽日前在歡迎美國總統卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。據悉，趙紫陽在歡迎卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。據悉，趙紫陽在歡迎卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。

阿富汗首都附近百餘村民 遭蘇軍及政府軍活活焚斃

(路透社德黑蘭電)據德黑蘭消息，蘇聯軍隊及阿富汗政府軍，在阿富汗首都喀布爾附近，活活焚斃了百餘名村民。據悉，這些村民是在蘇聯軍隊及政府軍的圍攻下，被活活焚斃的。據悉，這些村民是在蘇聯軍隊及政府軍的圍攻下，被活活焚斃的。

波蘭團結工會地下工作者 聲言致力恢復該工會地位

(華沙訊)波蘭團結工會地下工作者，聲言將致力於恢復該工會的合法地位。據悉，這些地下工作者表示，他們將採取一切必要措施，以恢復該工會的合法地位。據悉，這些地下工作者表示，他們將採取一切必要措施，以恢復該工會的合法地位。

雲美軍被刺重傷 巴基斯坦總統 昨與列根會談

(華盛頓訊)雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。據悉，雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。據悉，雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。

中國財長王炳乾 週六率團訪美

(北京訊)中國財政部長王炳乾，將於週六率領代表團訪問美國。據悉，王炳乾將與美國財政部長會談，討論兩國間的經貿合作問題。據悉，王炳乾將與美國財政部長會談，討論兩國間的經貿合作問題。

新聞簡報

一名前本省人力資源
婦女委員會，被控於兩年內，
利用職權，先後騙取數十
萬餘元的福利金。被告名
林克，廿三歲。
乃屬太平洋洋產林產
公司，開辦一年後，將於明
年一月重開，原因係該往中
國產品增加。該公司擁有員
工近二百人。
據來自羅馬消息稱，
目前在監獄服刑之刺殺教
父手阿查，謂保加利亞秘密
警察給他一百五十五萬西德
馬克，作為行刺教父的報酬。

按摩蒸氣浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及
肌肉酸痛
地址：溫哥華華埠士定東街一六
四號電話：604-681-1111

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
合各海味 時款特天 爐魚小點 品翅點心
合各海味 時款特天 爐魚小點 品翅點心
合各海味 時款特天 爐魚小點 品翅點心

揚言炸毀紀念碑 美一男子被擊斃

(華盛頓訊)一名揚言炸毀紀念碑的男子，在華盛頓被擊斃。據悉，該名男子在揚言炸毀紀念碑後，被警方擊斃。據悉，該名男子在揚言炸毀紀念碑後，被警方擊斃。

加財部預計稅收 以後三年將減少

(渥太華訊)加拿大財政部預計，以後三年內，稅收將減少。據悉，財政部預計，以後三年內，稅收將減少。據悉，財政部預計，以後三年內，稅收將減少。

波蘭團結工會地下工作者 聲言致力恢復該工會地位

(華沙訊)波蘭團結工會地下工作者，聲言將致力於恢復該工會的合法地位。據悉，這些地下工作者表示，他們將採取一切必要措施，以恢復該工會的合法地位。據悉，這些地下工作者表示，他們將採取一切必要措施，以恢復該工會的合法地位。

雲美軍被刺重傷 巴基斯坦總統 昨與列根會談

(華盛頓訊)雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。據悉，雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。據悉，雲美軍在巴基斯坦被刺重傷，巴基斯坦總統昨日與美國總統列根會談。

中國財長王炳乾 週六率團訪美

(北京訊)中國財政部長王炳乾，將於週六率領代表團訪問美國。據悉，王炳乾將與美國財政部長會談，討論兩國間的經貿合作問題。據悉，王炳乾將與美國財政部長會談，討論兩國間的經貿合作問題。

趙紫陽責以色列 屠殺巴勒斯坦人

(路透社北京電)中國總理趙紫陽日前在歡迎美國總統卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。據悉，趙紫陽在歡迎卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。據悉，趙紫陽在歡迎卡特時，指責以色列屠殺巴勒斯坦人。

阿富汗首都附近百餘村民 遭蘇軍及政府軍活活焚斃

(路透社德黑蘭電)據德黑蘭消息，蘇聯軍隊及阿富汗政府軍，在阿富汗首都喀布爾附近，活活焚斃了百餘名村民。據悉，這些村民是在蘇聯軍隊及政府軍的圍攻下，被活活焚斃的。據悉，這些村民是在蘇聯軍隊及政府軍的圍攻下，被活活焚斃的。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：
樂器
樂譜
唱帶

最新辦到大批
靚古琴二胡
素琴、笛子
歡迎參觀、
歡迎選購。

聖誕九折酬賓

由十二月十日至十二月十九日止。
除特價品及油米外
全部九折

白滷魚 每磅一元二毫九
蝦肉 每磅二元五毫五
青龍幼蛋麵 一元零九
蝦子麵 一元九毫九
靚蝦米 每磅五元七毫五
香香杏仁餅 三元二毫五
大家庭什餅 六元五毫五

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

參茸補品

地黃丸散
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京果海味
零售批發
歡迎垂詢

部藥中
理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

參茸補品

地黃丸散
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京果海味
零售批發
歡迎垂詢

部藥中
理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

僑發公司 KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

669-2351

聖誕大減價

(由十二月十日至十六日止) 所有貨品，九折酬賓 (冰霜除外)
歡迎駕臨，參觀選購。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831



▲市中心商業旺舖，多名種租客，適合海外投資，無管理麻煩，百二萬。
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。
▲中區購物中心，溫哥華旺區好租客，舖位，租息高，七十萬餘。
▲近PNE兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。▲三二四號柏架街，實淨兩睡房，土庫完成有租收，急售八萬七千。▲唐人坊公主街合共六伙入息屋，月租千多元，只售九萬餘。▲商業旺舖，位於舖街及廿七街，五年新，地段特大，大唐人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。▲八三三號東二十街，士德古大屋，三睡房，特大客廳，土庫大部份完成，開價十萬二千，有價即購。

阮光成

BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471 Res: 594-1896

▲油站，地點好，好入息，兼修理汽車。
▲髮型美容院，十部機。
▲唐餐館，好入息，位於六四二八街，旺區。
▲818 E 63街，正層三睡房，土庫兩房有收入。
▲1143 E 29街，三睡房，土庫兩房有收入。
▲三年新，三睡房，土庫完成，只售七萬五千，有四百二十按揭。
▲新屋兩間。

恆生實業燕梳公司
RICHARD KONG
江先生
公司電話: 879-6761
住家電話: 324-4583

\$82,500
星期日，二至四開放，展覽會區，近蘭菲821 WINDERMERE
石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，后巷33x110平地。

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN, B.C.
公司電話: 430-1123

十二月新盤
▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎選購。
▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。
▲西區十組柏文，開價三十八萬。
▲最有名建築師，位置好，西四十一街，二萬四千。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8
▲近PNE兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。
▲三二四號柏架街，實淨兩睡房，土庫完成有租收，急售八萬七千。
▲唐人坊公主街合共六伙入息屋，月租千多元，只售九萬餘。
▲商業旺舖，位於舖街及廿七街，五年新，地段特大，大唐人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。
▲八三三號東二十街，士德古大屋，三睡房，特大客廳，土庫大部份完成，開價十萬二千，有價即購。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1308

▲新屋西溫哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。
▲兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬二萬八千。
▲西區一睡房在七樓，五萬七千，1720 BARCLAY。
▲KERRISDALE兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
8877 Fraser St., Vancouver B.C. V5V 4C2
公司: 876-8841

十二月新盤
▲本拿比吉地60x100呎，價七萬五千元。
▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。
▲雲東住宅區，城市屋，三睡房，有土庫，開價七萬元，十年新，保養好。
▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，或價二十萬。
▲城多利夾五十一街，土庫完成，五十九街。

BLOCK BROS.
公司電話: 922-3911
住家 直接傳呼機
922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES 1069
▲RYAN FISH 考考，花園洋房，後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
▲二五五號 VICTORIA ST. 樓上樓下各兩房，交通方便，開價八萬九千五百元。
▲本那比排屋，交通方便，開價相宜。
▲四一〇六 PENTAGON ST. 夾廿六街，上下各二睡房，交通方便，近學校。
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。 619
PAUL KLEITH

張非立
PHILIP CHEUNG
主 家: 274-7610
公司電話: 731-0413

▲下埠柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，對賭博業，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。
▲洗衣店生意穩，架撐齊，東主退休請快。
▲快餐店三文治急賣二萬元。
▲禮品店煤氣鎮，適合夫婦經營，有基礎投資大，三萬五千元。
▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
傳話機: 524-8581
PAGE 0078

特平新盤
工業: 大小工廠，牛仔廠，印刷，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂慮。
商業: 酒店，酒吧，夜總會，唐餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇停泊站，花舖，濕房，應有盡有。
房屋: 大小柏文，東西區房屋，烈治文新盤，建築地段。
各埠，點開頓，卡技利，歡迎電話查詢。精通國語，粵語，客家及台山話。
又特別低息貸款，十四萬至十五萬。
生意

BC \$5,500.00
馮小姐 CINDY FUNG 梁君 PAT LEUNG
住宅 (604) 430-4683 住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
時間: 十二月四日(星期六)下午二時正
講題:
●分析現時是否適宜購買房屋
●解釋中央及省政府\$5,500的資助及\$60,000的低息貸款計劃
●分析個人貸款的能力
●解釋應付什麼利息
●解釋何謂合法的買賣契約
座位有限 敬希留座 888-1022
BUS: (604) 299-1451

David To B.A. BLOCK BROS.
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即撥 涂念宗
公司: 435-1471 住家: 298-4908
公司: 321-6881 住家: 298-4908

▲東二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。
▲週六及日均有房屋開放，歡迎參觀或電詢。
▲投資創業良機 CHILLIWACK 埠，全酒牌牛扒屋，唐餐館，商業地，商業租或售均可，詳情請電詢。
▲東二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。
▲週六及日均有房屋開放，歡迎參觀或電詢。

Miguel Turco, M.A.
專為閣下解答疑難
精通國粵英西語

▲創業良機，細街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價三萬五。大展拳腳此其時。
▲溫東區 2780 ADANAC 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。
▲買樓收租，插街四睡房，每組獨立一房一廳，廚房浴室俱全。售十二萬。
▲精修 GAMBRIER 街角屋地一塊 53x106，環境高尚優雅，近 3310 6，LAMB, QUEEN, TRICORQUE 及巴士站售五萬三。
▲新裝修，三層五睡房，地 43x122，環境優美，交通方便，土庫廚廁齊，價相宜。
▲西十六街，兩睡房，新完成土庫有柚木內牆，地 39x122，只售十六萬七千。
▲單邊五睡房，土庫完成，交通方便，四萬七千按揭十萬。標準地。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN, C.B. (城多利夾項士街)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
▲換領車牌，轉換燕梳
▲代理各大保險公司
▲房屋物業，生意燕梳
▲忠誠服務，價錢相宜
▲店舖停車，無須久候
▲詳細解答，保險問題
▲請電譯員，或可徒太

HOLIA CHOW (周太)

▲列治文新屋三房二廁另加家庭室，僅售十二萬九千。
▲溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。
▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。
▲溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五年新，二房二廁，無土庫售八萬餘。
▲北盤那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廁有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式俱全，售價十萬二千。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851 254-4655

新盤
▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無閒兼顧只求脫手，三萬五
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
▲北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七千元。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先利先得
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

屢傳與陳秀珠出雙入對 石修獲得太太信任 對緋聞沒有問半句

石修、陳秀珠合演「天龍八部」的劇集，在電視台播映後，石修獲得太太信任，對緋聞沒有問半句。

石修、陳秀珠合演「天龍八部」的劇集，在電視台播映後，石修獲得太太信任，對緋聞沒有問半句。石修在劇中飾演段譽一角，深受觀眾喜愛。陳秀珠則飾演王語嫣一角，兩人配合默契，成為當時的螢幕情侶。

石修在劇中飾演段譽一角，深受觀眾喜愛。陳秀珠則飾演王語嫣一角，兩人配合默契，成為當時的螢幕情侶。石修在劇中飾演段譽一角，深受觀眾喜愛。陳秀珠則飾演王語嫣一角，兩人配合默契，成為當時的螢幕情侶。



劉永與導演華山作老友狀

劉永赴台會女友 傾訴久別相思苦 戴長純近期不能返港

劉永赴台會女友，傾訴久別相思苦。戴長純近期不能返港。

劉永赴台會女友，傾訴久別相思苦。戴長純近期不能返港。劉永在台北與女友見面，兩人久別重逢，情感頗深。戴長純則因某些原因，近期無法返回香港。

李司棋女兒偏食 李司棋昨日為港台電視部之「家庭週」節目與尹志強主持，談及其女兒之飲食習慣。

李司棋昨日為港台電視部之「家庭週」節目與尹志強主持，談及其女兒之飲食習慣。李司棋表示，其女兒在飲食方面有些偏食，這讓她感到擔憂。



梁普智轉為新藝城開拍人鬼戀

梁普智轉為新藝城開拍人鬼戀。梁普智將與新藝城合作，開拍一部人鬼戀題材的電影。

汪明荃趙雅芝在「大受歡迎」。

汪明荃和趙雅芝在「大受歡迎」的節目中表現出色，深受觀眾喜愛。

女導演地位大增。

女導演的地位在近期有所提高，這反映了影視行業對女性才華的認可。

沈月明反不安。

沈月明對目前的狀況感到不安，這可能與她的工作或生活有關。

影夫妻感情。

影夫妻的感情狀況備受關注，他們的關係在近期有所變化。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.
 代理買賣一切地產物業，免費估價。
 公司：736-3831 住宅：733-4736

馮沾 Jim Fong
 經驗豐富 忠誠服務

西區：高崗住宅區，三房全磚，三廁，三車房，主人房全套房，三廁，游泳池，地庫，100x129 闊大花園，四十四萬九千。

東區：300 呎，特別全部改修日式新屋，五大房，另兩個日式房間，三套房，闊大主人房，雙車房，地庫。

商業樓：西區新舖，兩舖位及兩組柏文，土庫四十一萬。

住宅：西區新舖，四個舖位及三組柏文，售二十九萬。

生意：西區十七組，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三十萬，餘款分期，銀期供還。

西區十二組，年收五萬八千，開價五十五萬。

西區二十一組，九十多萬。

東區十一組，年收二十五萬，開價一百九十九萬。

東區四十六組，年收二十四萬，開價一百六十萬，按揭供業主。

北區李比十二年新，四房，3900 呎，PATIO，地庫，租客好，按揭十一萬至一九九萬。

三十一組柏文，年收四萬一千，三十九萬九千。

西區大型超級市場，每日做一千五百，十一萬。

位於市中心禮品生意，專門由東南亞運來禮品，成本低，利甚高，一萬六千元。

西區 2400 Bernard St. 多生意，每日做四百，二萬九千。

東區 6536-65 E. Hastings St. 西人士多，生意好，日做八百，八萬九千。

西區咖啡店，日做三百五，開價五萬九千元。

熱盤抵買：1772 Holey St. 兩房及土庫，六萬九千。

1772 Holey St. 兩房及土庫，六萬九千。

1772 Holey St. 兩房及土庫，六萬九千。

1772 Holey St. 兩房及土庫，六萬九千。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG
 住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

急賣：上下打屋，八年新，標準地，八樹火域多利。

一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫。

廿年屋，三房一廳，土庫完成，建築師特別設計，街角地，東廿街，價錢相宜。

三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。

柏文投資好機會：六組柏文，另有兩組近唐人街，現收租約一千四百元。開價十九萬五千。

西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。

西區十二組柏文，保養一流環境優美，開價四十九萬有低息按揭。

東區四十六組柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十八萬，有低息按揭。

西區市中心石屎高樓大廈。

東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地庫八萬一。

兩房一廳四十年土庫完成五十乘一乘二，乃磨來喜士定，週末開放，二時至四時 2524 GARDEN DR.

生意：雲島 DUNCAN 餐館連實業，有停車場，地很大，買生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。

雲島 DUNCAN 餐館，有果仔舖生意，連實業連家屋一間，位於市中心，價錢相宜。

六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

溫哥華：東區近京士威，33x138 兩房一廳土庫完成有九萬九千銀期十三萬。

西區二房一廳一萬五，33x120 入息屋三組近細夾廿二街十一萬。

十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。

商業入息樓宇：唐人街九組柏文出賣，月收超過二千，樓下舖位，十九萬九。

唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

本拿比：Dillard 全新區有闊地十塊，環境優美，價錢十萬銀以上一塊。

本拿比新區三層大豪華大新屋，美國總統式樓宇地大價錢相宜。

CAITAL HILL 十八年新屋，三房一廳，土庫完成兩房一廳，地六十六乘一乘二，環境優美。

SUCCESS REALTY LTD.
 REAL ESTATE AND INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意

ALEX YUEN 254-7333

十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，闊大廚房，位於差利街火域多利，開價九萬餘。

複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。

烈治文區 6208 GARNET，四睡房豪華大屋，年半年新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。

鐘天賜 876-4575
 開放：逢星期日二時至四時
 1830 QUILCHENA CRESENT
 清靜西區高尚住宅，卅一年新，兩睡房全部新裝修，主人房及水廁全新，新地毯，新廚房，土庫全部完成，兩睡房及壁爐，十分靚，佔地 7100 平方尺，取價 \$235,000
 此價低於合法活價所沽之物業價值 歡迎參觀。
 (位於卅三街西，夾 CRANVILLE 街與 ARBUTUS 街之間)
 開放：逢星期六，二時至四時
 \$74,800，正層一廳三房兩睡房，土庫三房，新地毯，新水喉，近接近交通，歡迎參觀

伍澤森 327-7842
 一廳兩睡房，土庫完成有一廳兩睡房浴室等，存屋地，有車房，現全租出九百一十五元，急賣，只開價九萬九。自住或投資良機

東區，近 PNE，兩睡房，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭。開價十五萬。

兩睡房有土庫保養一流八萬五

新屋減價急售，三睡房，千三尺，現只開價十四萬九。

埠心餐館生意，利錢高，租批長，百餘座位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。

西區髮型屋生意，售二萬八。

Success in Autoplan
 "SUCCESS IN INSURANCE" BETTER RATES, BETTER SERVICE
 收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

Autoplan
 1982 INSURANCE AND LICENCE

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

稿專

香港未來的十年或十五年

一 知

英國財團，不須撤離。我們可以肯定，到一九九七年來臨，中國一定收回香港的主權，包括治權。這是不會改變的，收回主權已經是最重要、最官方的公開發言。既然撤離，無從使中國改變這個立場，一九九七年將是香港英國當局認爲的最合適的撤離日期。

神州遊記

(逢星期四刊出) 余發強 (三二)

可見一景，彎彎有景，每景不同，特色就在於此。其次爲龍牆，豫園原本築有磚牆，一日，潘允端向媽祖對他說，我說北京皇宮裏有很多龍，我極想看，潘允端對他的媽祖說，你已九十多歲了，行動不便，待我命人在園牆上築龍，你天天可以看見，這樣豈不更爲方便。

中國體操稱雄亞運會

中國體操隊在國際體壇上崛起的日子也不長，但進步之快却使國際體壇界爲之矚目。在這一屆亞運會之前不久，中國體操隊在布魯塞爾舉行的世界體操錦標賽中，以男子項目、中國隊更勝一籌，奪得八面金牌和八面銀牌，共奪得八面金牌。

Advertisement for various services including real estate, construction, and home improvement. Includes '專門起屋', '新安裝修', '建立建築公司', '唐記建築裝修', and '雄記油漆'.

Advertisement for '燕梳全科' (Comprehensive Real Estate Services) featuring Alan Eng and other agents, listing various property listings and services.

Advertisement for '何仲生' (Johnson Ho) real estate services, listing properties for sale and rental in various areas like Richmond and Burnaby.

Advertisement for '關聯耀' (Keith Quan) real estate services, listing properties for sale and rental, including a large commercial building.

Advertisement for 'BB公司' (BB Company) real estate services, listing properties for sale and rental.

Advertisement for '林文和' (Michael Lim) real estate services, listing properties for sale and rental.

Advertisement for 'Philip Wong' real estate services, listing properties for sale and rental.

Advertisement for '陳宗怡' (Andy C. Chan) real estate services, listing properties for sale and rental.

Advertisement for '百信實業有限公司' (Perfection Realty Ltd.) real estate services, listing properties for sale and rental.

VILLAGE TERRACE柏文主人請置業家及買主為減少納稅起見...

每丁方尺不過99元，無可議論，這是最好的置業投資機會...

VILLAGE TERRACE At the corner of 152nd Street and 19th Avenue in Sunny South Surrey - White Rock.

永新裝修公司

電話：874-1831 預約免費估價 價錢收到最平...

JOHNNY CHOW PLUMBING 955 EAST 21st AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

D.K. 電視音響修理公司 專業技師 到府修理 各款電視...

平勝土木裝修工程 P.S. CONSTRUCTION 承接：土庫間格、屋頂內外...

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

馳名豕蹄、掛爐大乳、脆皮白切雞...

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特選白油腸...

勝任車蓬按裝廠 由你的車蓬轉變為有蓋的停車位...

建美電器行

TEL. 251-5557 612 E HASTING ST. BC 雪櫃、洗衣機、各種電器...

偉高裝修公司

Viking Decorator 油漆、油漆、油漆、油漆、油漆...

HILLCREST PLUMBING

三件顏色浴盆，原價\$510，現售\$299.50 CRANE水喉，原價\$178.50...

棠氏凍房電器

1681 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C. V5L 2P7 電話：253-4706 乾洗衣機、家庭電器...

專裝修屋頂

ODLUM ROOFING 251-3005 682-0511 #4940

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway • 435-2333

成人電影：性感，香艷，新潮，刺激。The Other Side of Julie. DESIRES WITHIN YOUNG GIRLS.

院戲大氏邵 SHAW THEATRE

邪咒 CURSE OF EVIL 導演：桂治洪 十二月八日起

建安工程公司

新建築房屋商業樓宇 劃則設計經驗工程師 土庫間格裝修工程...

新興建築公司 專造灰板

新屋承建 房屋裝修 土庫間格 屋頂瓦仔 內外油漆 大小木工 免費估價

WING KAY CONSTRUCTION CO.

129 Keefer Street Vancouver B.C. PH. 255-6806 684-2424

司公限有草煙利

Healey Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

龍城大戲院 GOLDEN PRINCESS THEATRE

片王之王，今晚出陣。難兄難弟 如此卡士可一不可再 如此好片越睇越有味

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

十二月六日至十二日放映 雲哥華京士威路1339號

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

由十二月三日起 密十至尊 猛龍過江 李元霸 苗可秀 主演

真善美印務

中華文化中心 片打東街十號二〇五室 精印 卡片 信紙 信封 每五百名片 24.95

慧莉施時裝有限公司

VENUS FASHIONS LTD. 新款衫裙 歡迎選購 精工度身定做改衫

華聲 電話：685-1110

即日獻映 夜變 王鋼如 石峯 秦鳳 方正 主演

新聲戲院 SUN SING THEATRE

150 E. Hastings St. Vancouver B.C. 自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725

關氏建築公司
持有政府牌照，專門承接下
列工程：房屋樓宇興建、改
裝、裝修工程、水喉工程、改
裝工程、免費設計及申請
電話：254-5028

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等大小工程
忠誠可靠服務快捷收費公道
電話：二五四一七五〇三
地址：六八七一四〇九四

商用冷氣
廿四小時服務
按裝修理保養工程
忠誠可靠 快捷可
電話：二五四一七五〇三
地址：六八七一四〇九四

設計室
437-3787
發展顧問
捷美設計室
發展顧問

房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
捷美設計室

肥滿雞鴨出賣
在美國生長，生鮮活潑，無
頭無尾，用新式包裝，英語
電話：390-3297
Vancouver
Island Mountain Squab
Nanaimo 390-3297

時代型餐室急讓
四十座位易做小型餐室，在
巴士線，近四十五街，新盤
急讓過冬，三萬五現金。
新樂實業公司
682-6104

板廠股份出讓
想新金銀，而工作永久，
請買列治文板廠股份
電話：277-5730

快餐店出讓
位於高貴林商場，專做內外
生意，設備齊全，月租五千，
座位，月租相宜，適合家庭
式經營，一萬以上有商量
有意請電：324-1673
潘先生接洽。

餐館出讓
沙省丹尼西餐館，有六十
餘座位，全新裝修，前後後
房，有潛力，東主另有生意
無暇照料，有意請電：
電話：842-3133 黃先生
806-842-2233
或 842-3133 黃先生

三間舖位出讓
POWELL ST. 價十三
萬九千，有意者
電話：438-6050
或 437-3430

西溫哥華物業
大約兩千平方呎，堅固樓宇，
十五個單位，位於MARRI
NE DRIVE
最好餐館機會
位於西溫哥華，批發，一百
座位，有酒牌，地方，英語電
TOM MADDELL 926-5888
BRYCE LEIGH 922-3502
OR MITTEN REALTY LTD
922-9355 (24 hrs.)

餐館出賣
東主自賣，位於商業旺街
地點特好，租金平宜，有
酒牌，有意者請電：
電話：872-2911
平九時至晚上七時。

中西餐館
有酒牌，有酒牌，外賣
餐館，生意，地點好，架
架齊全，價廉物美，下午八
時後
電話：522-9881

唐西餐館出賣
B.C. 仔，九十一座位，
有酒牌，地點好及生意好，
有意請電：
電話：423-3211 洽商

七年新屋出賣
3038 E. 18th St. 一千
三百二十平方呎，樓上三睡
房，大廚房，土庫完成兩睡
房，廚浴房，環境優靜，近
學校巴士，開價十四萬五千
。英語電：PATRICK
NEILL 299-8111
JACOBSON
ANDERSEN RY
268-5551

樓上出租或屋賣
新裝修三房一廳，近PNE
各樣齊備，售九萬五千，電
話：二二二-二〇六九

業主自賣
西區 8179
自賣 50X123
十二萬，有意者請電：
253-9147

餐館平賣
丹尼西餐館大平賣，座位八
十，有酒牌，可改做超市唐
餐，有意者請電：
112-465-6855

屋主自賣
八睡房地大45X120
好風景，近學校巴士，開
價八萬九千，有意者請電：
325-1457

餐館生意住屋
廉價出讓，著名美加美數十
年，與旺牛打餐館，位於
沙省中區，生意範圍廣大
十年新建築，七十座位
八睡房，業主退休，保證
賺大錢，自賣電話：3066
544, 3280

B.C. 地方出賣
三萬平方呎，寫字樓或住
寓，三十三個停車位，七
十五萬，其餘十一萬，一
英畝地，有意者請電：
544, 3280

熱盤
地大45X130正屋二
睡房，特大廚房，連車庫，
土庫有二睡房，十多年新
現售，低過政府定價百分之
之十五，開價九萬九千

特大靚屋
此屋是屋主特別為自己居住
而建的靚屋，十四個月
新，一千四百六十呎，樓上
三睡房，土庫完成三睡房，
廚浴房，在KILLARNEY
NEIGHBORHOOD
如想開價時間請電查詢
如閣下想租，自己房屋的
價值，可向黃小姐查詢，她
樂意為閣下服務，免費估價

靚屋八萬六
兩房一廳，土庫出租交通便
利，只賣九萬五千，電
話：318-8388

平平餐館自賣
位於連里，西區，有舞
池，全酒牌，一流，生意
每年三十萬多，如增加出
現急事離埠平賣，開價六萬
二千，請電：
電話：530-7917
華語電：321-4522

炸魚快餐店生意
平賣，CHILLIWA
C.K. 時間短，淨入年三萬，
價二萬九，有居住地方，
有意者請電：
電話：(612) 792-5315 黃先生洽

入息屋自賣
正屋二層，樓上及土庫
可出租，三層有兩睡房
兩廁，獨立門戶出入，標
準地，近巴士站，地點適中
，售價九萬七千，有意者請
電：255-13026

有屋
RICHMOND ST. 位於
JOYCE 東區，三睡房，浴室
，一千一百六十呎，土庫完
成，大客廳，陽台，週末開
放，電話：420-1988
TONY MANGENTH
438-8161

建築師新屋自賣
5172 GLADSTON
ONE近三十五街，多利
33X120正屋一千一百
六十平方呎，土庫一千三百
平方呎，有二睡房，用
型樓梯，一流設計，用上
等木料，英語
電話：ANDY
872-3411

專門建築房屋
本人專為閣下起
屋，任君選擇款
式，在府上的地
，或本人的地均
可。英語電：
ANDY 872-3411

有大屋出租
四房一廳，爐頭齊，近
學校巴士，GRANT街
次乃磨，二時至下午，請
電：683-5779
或 255-2519

全屋出租
樓上三房一廳，廚浴齊
全，近學校，交通方便，近
三街，電話：433-8835

樓上出租
三房兩廳，爐頭齊，獨
立門戶，交通方便，近小
學，電話：321-2802

土庫出租
MCKINNON ST
獨立門戶，適合小家庭，廚
浴齊全，電話：88805

新屋樓下出租
二房一廳，新裝修，有
雪櫃，適合小家庭，如有
意請電：
電話：八七六，四九三

新裝土庫出租
二房一廳，獨立門戶，交
通方便，請電：324, 2

新屋樓下出租
二房一廳，爐頭齊，近
學校，交通方便，電話：
291, 155, 99

土庫出租
三十八街近交通方便，
三房一廳，全新裝修，獨
立門戶，平租，電：三二一
〇九〇

土庫出租
素利街新屋土庫，一或二
房，一廳，廚浴齊全，上午
十時至下午十時，電話：59
6, 3921

土庫出租
兩房一廳，一或二
房，一廳，廚浴齊全，上午
十時至下午十時，電話：59
6, 3921

有睡房出租
適合學生或女士，請
電：266, 6799

特大套房出租
四十街近交通方便，一廳一
房，廚浴齊全，一流，獨
立門戶，宜夫婦，五時後
電話：420-14099

高土庫出租
KILLARNEY 近京士
威，兩房一廳，設備齊，環
境清靜，獨立門戶，租日
電：684-14151

全間屋出租
SURREY 區近 GUIL
FORD CENTRE
一年新，三大睡房，二浴室
，洗衣機等，月租七百，有
意請早十一時至晚九時
電：733-1033

土庫出租
一房一廳，爐頭齊，非
常方便，沙夫街五十九街，交
通方便，電話：321-8666

光猛房出租
一房一廳，設備
齊全，交通方便，請
電：435-17023

全間屋出租
樓上樓下共五房兩
廁，爐頭齊，雪櫃齊
，交通方便，電話：
294-010

土庫出租
光猛清靜，三房一
廳，土庫完成，近
ILIO 街，電話：
251-5888

土庫出租
近交通方便，近
學校，電話：879-4452

土庫出租
兩房兩廳，二樓三
房兩廳，交通方便
，獨立門戶，請電：
電話：四九三，四六六

樓上全層出租
三房一廳，廚浴齊，非沙
夫街，交通方便，每
日下午四時後電話：
876-4370 梁洽

全層出租
上層兩房，下層一
房，各樣齊備，近
學校，洗衣機齊，近
交通方便，電話：
433-6452

樓下靚屋出租
一房一廳，廚浴齊，獨
立門戶，交通方便，近
學校，電話：327-2341

新屋樓下出租
多利街五十三街，三房一
廳，各樣齊備，有線電視
，電話：738-1584

新土庫出租
兩房兩廳，五十四街
，電話：325-7146

新屋樓下出租
兩房兩廳，五十四街
，電話：325-7146

土庫出租
一房一廳，獨立門戶，廚
浴齊全，交通方便，近
學校，電話：733-1033

樓上全層出租
三房一廳，廚浴齊，非沙
夫街，交通方便，每
日下午四時後電話：
876-4370 梁洽

全層出租
上層兩房，下層一
房，各樣齊備，近
學校，洗衣機齊，近
交通方便，電話：
433-6452

樓下靚屋出租
一房一廳，廚浴齊，獨
立門戶，交通方便，近
學校，電話：327-2341

新屋樓下出租
多利街五十三街，三房一
廳，各樣齊備，有線電視
，電話：738-1584

新土庫出租
兩房兩廳，五十四街
，電話：325-7146

土庫出租
一房一廳，獨立門戶，廚
浴齊全，交通方便，近
學校，電話：733-1033

樓上出租
四房一廳，爐頭齊，備
有單人房，或一房一廳，廁
所，近巴士，近學校，交通方
便，電話：253-5900

土庫出租
兩房一廳，獨立門戶
，交通方便，近學校
，電話：980-7954

新屋樓下出租
三房一廳，廚浴齊，二廁
，交通方便，近學校
，電話：83-0471

樓下出租
交通方便，環境靜
，獨立門戶，入牆地
，裝修齊，近交通，兩
房兩廳，電話：二二二
-8353

新屋樓下出租
三房一廳，各樣齊備，近
學校，洗衣機齊，近
交通方便，電話：
433-6452

樓上全層出租
三房一廳，廚浴齊，非沙
夫街，交通方便，每
日下午四時後電話：
876-4370 梁洽

全層出租
上層兩房，下層一
房，各樣齊備，近
學校，洗衣機齊，近
交通方便，電話：
433-6452

樓下靚屋出租
一房一廳，廚浴齊，獨
立門戶，交通方便，近
學校，電話：327-2341

樓下有房出租
有單人房，或一房一廳，廁
所，近巴士，近學校，交通方
便，電話：253-5900

新屋樓下出租
三房一廳，廚浴齊，二廁
，交通方便，近學校
，電話：83-0471

土庫出租
兩房一廳，獨立門戶
，交通方便，近學校
，電話：980-7954

樓上全層出租
三房一廳，廚浴齊，非沙
夫街，交通方便，每
日下午四時後電話：
876-4370 梁洽

全層出租
上層兩房，下層一
房，各樣齊備，近
學校，洗衣機齊，近
交通方便，電話：
433-6452

樓下靚屋出租
一房一廳，廚浴齊，獨
立門戶，交通方便，近
學校，電話：327-2341

新屋樓下出租
多利街五十三街，三房一
廳，各樣齊備，有線電視
，電話：738-1584

新土庫出租
兩房兩廳，五十四街
，電話：325-7146

請企僱
男女均可，有千種，包食住，月薪一千元，懂英文，自費電話4033，懂695，2303，歡迎先生接洽。

請女企僱
宜經驗英文女企僱一名，有意者，下午二時後，請到路街一八九九號面議。

請女企僱
B.C. 省內，包食住，月薪一千元，懂英文，懂中文，請電：321-2083，115-937-2083，或親到水街三六一號五樓，面議。

牛仔褲廠請車間
管工一名，需有工作經驗及懂得牛仔褲製作的過程，懂英文，有意者，請電：321-2083，或親到水街三六一號五樓。

牛仔褲廠招請
熟手車縫針女工多名，有意者請到水街301號五樓面議。

麥秋油漆木工工程
PAINTING & DECORATION
屋內外，油漆裝修，十項開工，各式高質，從優，歡迎，請電：964-1234，下午六時後。

清潔服務
專門清潔
地氈梳化
汽車座椅
早上八時至下午六時
電話：872-6089

建明電器工程
安裝修理，新舊房屋商業，免費估價，電話：三二四一〇〇四六

佛羅里達州和迪士尼世界 EPCOT中心 中國 招聘職員
中國館之特色，為360度圓形觀覽廳，攝影六千里長城沿途風光，北京紫禁城而後，蒙古塞外景色，瀟灑的夏季行宮，廬山之莊嚴佛象，以及長江流滾滾等風貌之影片，使觀者大開眼界。其中很多景物，西方人罕能一見。來賓觀映完畢，離開觀廳後，又可漫步於典雅的中國街道。該處有廣大的購物商場及藝術館，紛陳中國藝術品，琳瑯滿目。
EPCOT中心之世界觀覽廳，經於一九八二年十月一日開幕，所展示之景物，代表九個國家。中國館招聘永久住男女職員，在觀廳及購物部門工作。薪酬每小時4.30。受聘者可獲旅遊安置及房屋協助。管理級職位則現時沒有空缺。和路迪士尼世界公司將備辦適當之工作。
申請人如有意者，請親臨或親函，寄交下列地址：
Walt Disney World Casting Office CH-1
P.O. Box 40
Lake Buena Vista, Florida 32830

Walt Disney World
An Equal Opportunity Employer

清貨平賣
西褲每條九元，西裙每條八元，女裝外衣由十元至十五元，西裙布料每幅二元，西褲布料每幅二元。時間：十二月十日星期五下午五時至八時，十二月十一日星期六上午十時至下午四時。
地址：1424 CHARLES ST. 溫哥華

合作社住宅單位
一百五十五個單位，位於9380 CARDSTON COURT, BURNABY 單人房，月租三百一十五元，一睡房單位三百九十五元至四百三十元。兩睡房單位四百五十五元至五百三十元。兩睡房。請電：421-1122

世界上最窄的舖位
陶藝廊開業了
請到世界上最窄的舖位來選擇最有名的陶藝家的作品。其中三位名陶藝家為華人：WYNE NGAN, ANDREW WONG & SAM KWAN。為了選一份適當的禮物，不論是結婚生日、節日等禮品，大家都感到是件頭痛的事。我們的小店有每人都喜愛的禮品。陶藝家拿一塊泥土用雙手加上他們的心思，造成了一種器皿，拿在你的手中，也給你的生活增加了情趣。從中國城往西，在中華文化中心旁就是世界上最窄的舖位。
PING GALLERY 12 West Pender Street, Vancouver, B.C.
Tel: 681-9800

生醫牙武競林
Dr. Harry J. Ming Lun
事啟址遷
新地址：5775 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. V5P 3W5
電話：325-1231
(星期六照常辦公)

骨科醫生 羅偉忠
在磁高骨林
專醫神經痛，風濕骨痛，關節炎，無需用藥物治療。
醫藥費由醫保保險支付
電話：941-0644

專做女時裝
十一街一二五六號東請
每日下午三時後電話洽
電話：324-0783

創業輔導
如何申請政府三元免還工
業補助低息貸款銀行借貸
成立有限公司專導創業或
購買生意並加入來加投資
手續諮詢首次收費廿五元
電話：687-4912
黃先生洽

會計報稅
特價三十元，運費
電話：325-8419
324-4173

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4728 CANADA WAY
BURNABY, B.C.
PHONE 298-0522
花籃花球
花圈花球
花籃花球
花籃花球

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

先慈黃門謝淑太夫人
東台山人不幸痛於一九八二年十一月廿四日下午一時
雲哥聖德保羅醫院息勞
主領開壽七十有四年
定於十二月十日(星期五)
下午一時假座市黨慶
儀館舉行安息禮拜即安
葬於士蘭園墓園墓基再
臨此訃

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光後人
往時恩義感親友

多項服務
收費公道
各式棺木
免費車馬
特請華人司儀
KELVIN KAN
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
親友住宅(卑詩) 872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

願人無短壽
問我有長生

本館創設七十餘年 經驗豐富 最新裝修
寬大禮堂 棺木山地 各式俱全
宗教儀式 任君選擇 郵政區區 交通方便
本館特聘華人經理
李顯理 二君為僑界服務
曹龍
廿四小時 電話：二五四-二八二一

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士東街三七一號
683-5124

本店常備
長青樹木
結婚花球
長生花圈
歡迎光顧
呂頌詔主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結盆新四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無備花籃
任包圍花
歡迎光臨
迎顧牌花

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
黃甘聯主理

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好公司新貨
冰凍魚蝦 中西什貨
燒臘肉食 撈手滷味
園口新鮮瓜菜生菓

運到：冷凍包點、梅菜肉、小水牛、上海雲吞、蝦餃、木須、毛蟹、即蒸即食、老少咸宜。門市批發 無任歡迎

地址：六八九一七三三四
電話：六八九一七三三四

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇壹廣 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西
款批豆魚 角滑奶花類菜貨
迎發朴丸

何樹攝影院

501 King Street
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

彩色沖印 藝術照相
結婚紀念 影相沖印
影相沖印 影相沖印
影相沖印 影相沖印

防盜

安裝防盜警鐘
防盜花窗 (Window Bars)
鐵欄杆 (Hand Railings)
鐵衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)

大平賣 \$13.50起

JIM'S WELDING

324-1020 (工廠)
874-1428 (住家)

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、鐵柱。

及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽

燒臘肉食 撈手滷味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新貨

WELCOME BAKERY RESTAURANT
242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
669-8288

落唐人街呀！請去惠康試下：
燒鵝飯 \$3.75 焗葡國雞飯 \$3.75
早餐有鳳凰或魚片三絲粥，炸油條一客 \$2.50

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大諸小的 大諸小的
大諸小的 大諸小的

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE 681-1030

陶陶酒家 食譜精研
大諸小的 悉從新便

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
中國蜜柑
馬蹄粉葛
檀香山木瓜
白果雪豆
大肉生薑
大肉蒜子

楊樂松 事務所
(會計及入息稅)
前任加拿大中央政府核稅官，上訴審查官及偵察稅務專員。

Amy's Cake Shop
3172 Cambie St. Van.
楊何愛梅主理
選用真正鮮奶油忌廉，可口有益。
三天前預定蛋糕，九折優待。
星期日歡迎到取預派餅食，確保新鮮。
逢星期一休息。
電話：八七二一四七一六
廿廿街夾西四十六街

佳記 食品有限公司
電話：(604) 941-5122

鮮味蠔油
本省製造
貨色精美
保證衛生
價格特平
送貨快捷

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

開業八十八年紀念酬賓
八五折特別大減價
由十二月二日至十二月二十四日止，除白米及特價品外，全部八五折。

黃氏酒家 WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
嘉明海產貿易有限公司
嘉明海產貿易有限公司

唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專荷蘭風車生粉
營飛馬牌各類廚酒

大北京飯店 GRAND PEKING RESTAURANT
652-654 East Broadway (Near Fraser St.)
Vancouver, B.C.
Tel 879-0021

十一月二日(星期二)
新張營業

九折優待
七天營業
歡迎光臨
營業時間：每天上午十一時至下午十時

福隆有限公司
TEL: (604) 255-3030 255-0132

專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各款蝦肉
酒樓用品 各式俱備

華僑金行 WAH KIU

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

金冠大酒樓
溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B.C. Canada
TEL. 688-6631

請留意：每星期轉換菜式
與眾不同

聖誕新年 名貴餐
一品大拼盆
花雕醉鴨
脆皮炸子雞
清蒸海上鮮
合時炒飯
合時甜品
合時生果

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

天天茶市
週三休息
免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

